



Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

3680-е заседание

Пятница, 12 июля 1996 года, 10 ч. 45 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Дежамме

(Франция)

Члены:

Ботсвана

г-н Мотсвагае

Чили

г-н Сомавиа

Китай

г-н Ван Сюэсянь

Египет

г-н Абдель Азиз

Германия

г-н Хенце

Гвинея-Бисау

г-н Кета

Гондурас

г-н Мартинес Бланко

Индонезия

г-н Вибисоно

Италия

г-н Феррариң

Польша

г-н Влосович

Республика Корея

г-н Пак

Российская Федерация

г-н Лавров

Соединенное Королевство Великобритании

сэр Джон Уэстон

и Северной Ирландии

г-н Индерферт

Соединенные Штаты Америки

Повестка дня

Положение в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1996/507 и Add.1)

96-85932.R

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели со дня опубликования на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается 10 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1996/507 и Add.1)

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Грузии и Ирландии, в которых они просят пригласить их участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Чхеидзе (Грузия) занимает место за столом Совета; г-н Кэмпбелл (Ирландия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-французски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия, документы S/1996/507 и Add.1. Членам Совета также представлен документ S/1996/544, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/1996/371 - письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 23 мая 1996 года на имя Генерального секретаря; и S/1996/527 - письмо Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от

8 июля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее письмо президента Грузии от 6 июля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор - представитель Грузии, которому я и предоставляю слово.

Г-н Чхеидзе (Грузия): Рад, что мне представилась возможность еще раз выразить Вам глубокое уважение и приветствовать Вас на посту Председателя Совета Безопасности.

Разрешите от имени моего правительства выразить глубокую благодарность Организации Объединенных Наций, Совету Безопасности, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, г-ну Бутросу Бутросу-Гали, его уполномоченным лицам, оказывающим поддержку Грузии в столь трудное для нее время.

Выражаем искреннюю признательность группе стран, известной как "Друзья Грузии", за внимание и неустанные усилия, направленные на всеобъемлющее разрешение конфликта. Слова благодарности мы адресуем России как посреднической стране за неустанные миротворческие усилия.

В нашей стране постоянно ощущают поддержку международного сообщества. Сегодня сотни тысяч гонимых людей рассматривают перспективу своего спасения на основе подходов, формируемых мировым сообществом, связывают с этим надежду на будущее.

Этой верой живет сегодня Грузия. Благодаря этой вере переносит она боль незаживающей раны, которую оставила абхазская война во многих семьях по обе стороны реки Ингури.

Сегодня ни для кого не остается тайной сущность зарождения и дальнейшего развития противостояния. Общеизвестно также, как возникла основа конфликта под лозунгами защиты коммунистической империи и из каких источников получил оружие и мандат на безнаказанность агрессивный сепаратизм.

Развитие демократических процессов обрело политику сил, которые боролись за насаждение и сохранение конфликтной ситуации в Абхазии и в других регионах бывшей советской империи, на полный провал. Возник антагонизм между прогрессивно развивающейся демократией и

оставшимся за бортом реваншизма, который нашел свою опору в так называемых "горячих точках", в том числе и в Абхазии.

Развитие трагических событий в данном регионе в значительной мере способствовало процессу распространения в больших количествах оружия и наркотиков, образованию незаконных вооруженных формирований, которые впоследствии трансформировались в бандитские подразделения. Абхазия превратилась в мощный очаг дестабилизации на Кавказе, и, несмотря на усилия мирового сообщества, эта негативная тенденция продолжает усиливаться.

Этот конфликт по-прежнему препятствует развитию здоровых политических процессов, является непреодолимым барьером на пути экономического и социального прогресса.

В последнем докладе Генерального секретаря справедливо отмечается, что миротворческий процесс зашел в тупик.

В Гальском районе, где на сегодняшний день сосредоточены международные усилия, царят беззаконие и беспредел.

На сегодняшний день процесс политического урегулирования практически сорван, прерваны переговоры. Редкие встречи лишь создают иллюзию их продолжения. Вернувшаяся же в свои собственные дома небольшая группа беженцев стала заложницей в руках бандитских формирований, обесценены достоинство и жизнь этих людей.

Факт осуществления политики геноцида и этнической чистки в Абхазии по отношению к грузинам впервые получил широкое признание на Будапештском саммите Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (S/1994/1435).

Парламентом Грузии рассмотрены обширные материалы прокуратуры, свидетельствующие о преступлениях перед человечеством.

Политика насилия вынудила три четверти населения Абхазии покинуть свои дома.

Физическое и моральное положение насильственно перемещенных, оставшихся без крова

лиц - бедственное. Среди них резко увеличилась смертность.

К фактам убийств на этнической почве, похищений и пыток людей добавилось ухудшение общей криминогенной обстановки на всей территории Абхазии, когда объекты насилия уже не выбираются по этническим признакам. Абхазия превратилась в пристанище местного и внешнего преступного мира.

В данной ситуации по меньшей мере циничными представляются утверждения сепаратистов о том, что препятствием для возвращения беженцев является воля оставшегося местного населения и что для ее изменения "требуется определенное время". Об этом говорится в пункте 7 доклада Генерального секретаря.

Это не что иное, как попытка создать впечатление, будто бы геноцид по отношению к большинству населения и захват территории на основе якобы спровоцированной войны - само собой случившийся факт, а их сегодняшняя забота - "залечить раны и изменить точку зрения" оставшихся на данной территории в меньшинстве жителей.

Становится ясным, что срыв процесса возвращения беженцев и переговоров связан со стремлением узаконить беззаконие и выиграть время - дома преследуемых беженцев занимают насильники, получая их в качестве вознаграждения за совершенные преступления. В то же время ведется целенаправленная и планомерная работа по ограничению международного присутствия в регионе.

Дело дошло до того, что опасности подвергается жизнь не только беззащитного, бесправного и униженного грузинского населения, но и военных наблюдателей ООН, не говоря уже о том, что они лишены возможности действовать в соответствии с возложенными на них мандатом функциями.

Расчет оказался безошибочным: заминирование целого ряда участков района предоставило заинтересованным лицам возможность блокирования международного присутствия в местах, выбранных для разбоя, а население, находящееся в состоянии постоянного террора, вообще потеряло веру в справедливость.

Заминирование территории - это также акция с далеко идущими последствиями, которая позволяет ее исполнителям создать условия, при которых международные наблюдатели лишаются возможности получения информации из прямых источников, когда дезориентация международного сообщества носит запланированный характер.

Надо полагать, что если в будущем не восстановится возможность получения объективной информации с мест, то количество сообщений о том, что абхазская милиция проводит операции по борьбе с активизацией сопротивления организованно и сдержанно (доклад Генерального секретаря, пункт 32), или о том, что проявления бандитизма и беззакония имеют место в районах, практически не контролируемых абхазской милицией (пункт 26), будут неуклонно возрастать. Неудивительно, что подобное описание ситуации оставляет чувство неудовлетворения. В то время как всем известны лица, которые официально входят в состав абхазских правоохранительных органов, награждены почетными орденами и званиями и вместе с тем также общеизвестны поименные списки невинных лиц, которых пытали, расстреливали и угоняли вышеперечисленные представители.

Совершенно очевидно, что достижение мира, согласия и взаимных уступок возможно лишь на основе доброй воли обеих сторон (пункт 56 доклада). Но разве не это стремление подтверждено в предложениях правительства Грузии относительно политического статуса Абхазии (S/1996/165)?

Гарантией реализации этих предложений является политика руководства Грузии, непоколебимость позиции нашего президента г-на Эдуарда Шеварднадзе, которую он неоднократно подтверждал. Именно его усилия представляют собой важнейший сдерживающий фактор для сторонников радикальных и стихийных действий.

Когда мы говорим о перспективах достижения мира в регионе, необходимо также учитывать и исторические традиции наших народов, которые, несмотря на политические трансформации, остались неизменными. Именно в условиях многовекового сосуществования с грузинами малочисленная абхазская нация сохранила свою самобытность, культуру, язык и возможность развития.

Наш непростой, но в конечном итоге неизбежный процесс возрождения мы связываем с будущим Абхазии. Именно в связи с этим появилась идея президента Грузии о создании специального фонда, который после успешного завершения политических переговоров будет использован для восстановления инфраструктуры разрушенной экономики региона.

Правительство Грузии выражает большую надежду, что эта идея получит широкую международную поддержку, и считает ее важным стимулирующим фактором развития мирного процесса.

Руководство республики хорошо понимает, что ответственность за сохранение мира и стабильности разделяют обе стороны конфликта, но очевидно и то, что оценка позиций в действиях сторон не может быть достигнута на основе сбалансированного подхода.

В этих условиях, когда проигнорированы резолюции Совета Безопасности, международных организаций и усилия отдельных государств, а события могут получить трагическое развитие, во исполнение воли международного сообщества остаются лишь меры силового воздействия.

Мое правительство надеется, что будут приняты все возможные меры, нацеленные на расширение участия международного сообщества в урегулировании конфликта. На наш взгляд, было бы целесообразным направление представителей Совета Безопасности в Грузию для изучения ситуации на месте. Выражаем также надежду, что Совет Безопасности использует все имеющиеся в его распоряжении средства, с тем чтобы убедить сепаратистов в бесперспективности деструктивной политики. Помимо этого, хотелось бы выразить уверенность, что соответствующую международную поддержку получит и миротворческая деятельность региональной организации СНГ в урегулировании конфликта.

Убеждены, что ужесточение требований и усиление действий является неизбежной необходимостью для предотвращения нового витка обострения ситуации и дальнейшего кровопролития.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Грузии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Ирландии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Кемпбелл (Ирландия) (говорит по-английски):
Я признателен за эту возможность выступить от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются следующие ассоциированные страны: Кипр, Чешская Республика, Венгрия, Латвия, Мальта, Польша, Румыния, Словацкая Республика и Словения. К заявлению присоединяются также Исландия и Норвегия.

Вот уже в третий раз в течение шести месяцев Совет Безопасности рассматривает положение в Абхазии, Грузия. Я должен с сожалением отметить, что это - еще один случай, когда нам приходится констатировать неизменную неудачу сторон в том, чтобы добиться всеобъемлющего политического урегулирования. Социально-политические последствия этой неудачи носят серьезный характер, однако именно человеческий аспект этого тупика является источником особой обеспокоенности Европейского союза.

Масштаб этой человеческой трагедии красноречиво описан в письме президента Грузии от 6 июля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности. Европейский союз хотел бы выразить свое осуждение происходящих в регионе убийств по этническим мотивам, а также других актов насилия. Международное сообщество не может мириться с такими варварскими нарушениями прав человека и основных свобод, и призывает к принятию всех возможных мер для того, чтобы виновные в совершении этих актов были переданы в руки правосудия.

Мы решительно осуждаем чинимые абхазскими властями препятствия на пути к скорейшему возвращению в свои дома беженцев и перемещенных лиц. Мы призываем их предпринять в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) неотложные шаги, для того чтобы все перемещенные лица и беженцы могли свободно вернуться в свои дома в условиях безопасности и без каких-либо увязок с вопросом политического статуса Абхазии, Грузия.

Европейский союз приветствует программу защиты и содействия уважению прав человека, которая будет осуществляться Управлением

Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), и мы с нетерпением ожидаем учреждения ее отделения в Сухуми. Мы призываем стороны оказать всемерную поддержку этой важной инициативе.

Всеобъемлющий доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия, совершенно определенно демонстрирует, что, несмотря на огромные усилия Организации Объединенных Наций и Содружества Независимых Государств (СНГ), был достигнут лишь незначительный прогресс на пути к достижению взаимоприемлемого урегулирования этого конфликта.

Европейский союз особенно разочарован тем, что, несмотря на все возможные позитивные шаги, предпринятые правительством Республики Грузия, в плане выдвижения рамок политического компромисса, от другой стороны не последовало какого-либо серьезного ответа, который позволил бы провести значимые переговоры.

Такая позиция абхазского руководства не принимает во внимание два основополагающих принципа, которым по-прежнему целиком и полностью привержен Европейский союз: во-первых, полное уважение суверенитета и территориальной целостности Республики Грузия в рамках ее международно признанных границ; и, во-вторых, наше несогласие с тем, чтобы те, кто преисполнен решимости преследовать свои собственные цели, игнорируя при этом благополучие своего собственного народа, подрывают ценную работу Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и Содружества Независимых Государств (СНГ).

Европейский союз хотел бы выразить свою полную поддержку усилиям, которые Генеральный секретарь, его Специальный посланник посол Бруннер и его заместитель г-н Бота прилагают, чтобы побудить стороны продвигаться в направлении политического урегулирования, которое носило бы как комплексный, так и сбалансированный характер.

Мы поддерживаем также работу, проводимую Российской Федерацией как содействующей стороной, с целью активизации поиска мирного урегулирования этого конфликта. Мы хотели бы воздать должное

ОБСЕ, и мы приветствуем ссылки, содержащиеся в проекте резолюции, представленном сегодня на рассмотрение Совета, на их коллективные усилия в поисках урегулирования на основе переговоров.

Проблема сербских 2-

Всяческого осуждения заслуживают установка мин в Гальском районе и гибель людей в результате этого. Значительное ограничение возможности свободного передвижения МООННГ в районе, а также закрытие трех точек базирования миссии являются совершенно неприемлемыми. Европейский союз призывает все стороны принять все необходимые меры для предотвращения установки мин. В этой связи мы приветствуем шаги, уже предпринятые Генеральным секретарем, с тем чтобы предоставить транспортные средства с противоминной защитой, а также кое-какое инженерное обеспечение.

сербских 2-7
проблема
Безопасность и свобода передвижения миротворческого персонала МООННГ и СНГ являются первостепенно важными, и необходимо, чтобы все стороны полностью сотрудничали в этом, с тем чтобы позволить МООННГ выполнить свой мандат надлежащим, безопасным и эффективным образом.

Европейский союз с нетерпением ожидает возобновления переговоров между абхазскими властями и правительством Грузии. Г-н Председатель как писал в своем письме на Ваше имя президент Грузии, нельзя отказаться от курса на переговоры. Только с помощью таких переговоров можно добиться прочного урегулирования этого конфликта, который уже причинил слишком большие человеческие страдания. Только всеобъемлющее политическое урегулирование может гарантировать безопасность всех и заложить основу для социально-экономического развития в регионе.

Европейский союз будет приветствовать принятие сегодня данного проекта резолюции. Он является ясной демонстрацией обеспокоенности международного сообщества в связи с сохраняющимся тупиком в урегулировании этого вопроса и отражает настоятельный призыв к сторонам предпринять все возможные усилия для того, чтобы как можно скорее возобновить переговоры и успешно их завершить.

Председатель (говорит по-французски):
Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по представленному на его рассмотрение

проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

Г-н Хенце (Германия) (говорит по-английски):
Прежде всего позвольте мне заявить, что Германия полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Ирландии от имени Европейского союза.

Всем 34 сербских 2-
Сравнивая положение в Грузии шесть месяцев назад с тем, которое имеет место сегодня, мы видим, что в том, что касается неурегулированного вопроса Абхазии, а также деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), картина не является отрадной. Такое впечатление складывается по прочтении замечательного и обстоятельного доклада Генерального секретаря, которого мы хотели бы поблагодарить за подготовку этого доклада. То же самое, но более решительно, подчеркивается в письме президента Шеварднадзе от 6 июля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, которому Германия придает большое значение.

Совершенно очевидно, что контакты между сторонами, осуществлению которых помогают Специальный посланник Генерального секретаря и Российская Федерация в качестве содействующей стороны, до сих пор не принесли весомых результатов. Следует также отметить, что послы - представители группы "Друзья Грузии" предприняли демарши в Тбилиси и Сухуми на основе заявления Председателя от 26 апреля 1996 года и что ответ, полученный послами в Сухуми, был неудовлетворительным.

200 сербских 2-
Причина данного тупика в этом политическом процессе заключается в бескомпромиссной позиции абхазского руководства, которое настаивает на отдельной государственности для Абхазии. Лишь несколько месяцев тому назад правительство Грузии внесло на рассмотрение абхазской стороны существенное, но до сих пор не увенчавшееся успехом предложение, которое сводится к созданию федерального государства с широкой автономией для Абхазии. Сейчас существует настоятельная необходимость в том, чтобы руководство Абхазии

пришло к пониманию того, что любой вариант урегулирования конфликта должен основываться на принципах территориальной целостности и суверенитета Грузии.

Германия считает основой деятельности МООННГ и вклада Германии в нее поддержку идущего политического процесса, ведущего к долговременному урегулированию на основе переговоров. Мы признаем и приветствуем важную и стабилизирующую роль МООННГ, но эта роль не может заключаться сугубо в поддержке сохранения политического статус-кво без перспективы урегулирования на основе переговоров. Если нынешний политический тупик сохранится, то Совету в будущем, возможно, придется задаться вопросом: в чем же заключается будущая роль Организации Объединенных Наций в этом конфликте?

Германия глубоко осуждает последствия "этнической чистки", которую принес конфликт в Абхазии, с массовым изгнанием людей, в основном грузин, из районов их проживания, не говоря о гибели значительного числа ни в чем не повинных людей. Эти последствия неприемлемы. Поэтому абхазская сторона должна незамедлительно положить конец своему противодействию возвращению беженцев и перемещенных лиц в регион. Любая увязка этого вопроса с политическим статусом Абхазии неприемлема.

В этих условиях нас обнадеживают сигналы как Генерального секретаря, так и Российской Федерации в качестве содействующей стороны об их намерении активизировать свои политические и дипломатические усилия.

Сейчас я хотел бы подчеркнуть второй важный момент. Мое правительство по-прежнему глубоко обеспокоено ухудшением условий безопасности, в результате чего практически парализовано патрулирование МООННГ. Мы ожидаем, что стороны примут решительные меры против установки мин, которые представляют опасность не только для персонала МООННГ и миротворческих сил СНГ, но и для беженцев и перемещенных лиц, возвращающихся в регион. Они должны включать в себя улучшение контроля за линиями прекращения огня и привлечение к судебной ответственности лиц, повинных в нарушениях.

Германия приветствует шаги, которые предпринимались до сегодняшнего дня Генеральным секретарем для преодоления этой угрозы. Мы надеемся, что Генеральный секретарь сделает все от него зависящее для сведения к минимуму угрозы для персонала Организации Объединенных Наций на местах, и подчеркиваем необходимость продолжения тесного сотрудничества и координации между МООННГ и миротворческими силами СНГ в осуществлении их соответствующих мандатов. Мы также полагаем, что если не будет улучшений, возможно, будут основания по-новому взглянуть на задачи, выполнить которые поручено МООННГ.

В заключение позвольте мне воздать должное Генеральному секретарю, его Специальному посланнику послу Бруннеру и его заместителю-резиденту г-ну Боте за дипломатическое искусство и настойчивость. Персонал МООННГ заслуживает нашей полной поддержки и признательности за усилия, прилагаемые в трудных условиях.

Г-н Сомалиа (Чили) (говорит по-испански): Неприятно начинать выступление по мотивам голосования с выражения сожаления в связи с отсутствием прогресса в регионе за такой длительный период. В докладе Генерального секретаря, за который мы признательны, говорится, что мирный процесс между грузинской и абхазской сторонами зашел в тупик. Аналогичные термины использовались в предыдущих докладах.

Мы в особенности выражаем сожаление в связи с тем, что руководство Абхазии не желает понять, что правительство и парламент Грузии прилагают значительные усилия по отысканию урегулирования проблемы, предложив Абхазии широкую автономию, что редко бывает в аналогичных ситуациях. Позвольте напомнить, что в апреле парламент Грузии одобрил резолюцию, рекомендовавшую предоставить Абхазии конституцию, парламент, органы исполнительной и судебной власти, гимн, флаг, герб и другие атрибуты государственной власти, в дополнение к исключительным областям компетенции в экономической, социальной, финансовой и налоговой сферах - все это в рамках единой федерации в пределах международно признанных границ Грузии.

Именно по этой причине в проекте резолюции, который мы сегодня рассматриваем и который мы решительно поддерживаем, с обеспокоенностью отмечается неуступчивая позиция абхазской стороны

и содержится настоятельный призыв к сторонам - в особенности к абхазской - добиться существенного прогресса с целью достижения соответствующего политического урегулирования.

Конечно, стороны должны урегулировать ключевой вопрос - о политическом статусе Абхазии. С этой целью им предложены добрые услуги Генерального секретаря в лице его Специального посланника, Российской Федерации в качестве содействующей стороны и поддержка Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Мы благодарны всем им за их усилия.

Мы хотели бы в особенности поддержать шаги, предпринимаемые Российской Федерацией, и роль, которую она играет в поисках урегулирования этого конфликта. Это особая позиция, благодаря которой, мы убеждены, она сможет и впредь служить делу мира в Грузии. Руководители Абхазии должны серьезно обдумать возможности, предоставляемые абхазскому народу, с тем чтобы он жил в мире, сохранив свою национальную самобытность, имел значительную внутреннюю юрисдикцию и мог неизменно, вместе со всеми другими жителями Грузии, работать на благо развития и благополучия людей.

Моя делегация хотела бы поблагодарить персонал МООННГ за ту важную роль, которую она играет в Грузии сейчас, когда мы продлеваем мандат МООННГ. Мы благодарим Содружество Независимых Государств, группу "Друзей Грузии", управление Верховного комиссара по делам беженцев, Красный Крест и все другие гуманитарные организации, оказывающие помощь в Грузии.

Мы хотели бы отметить, в частности, деятельность тех организаций, которые работают в гуманитарной сфере. Как и при других конфликтах, рассматриваемых Советом Безопасности, их действия имеют основополагающее значение. В силу этого важно, чтобы мы помнили о них и поощряли их продолжать свои усилия, несмотря на нынешние трудности.

В момент, когда мы подтверждаем поддержку делегацией Чили данного проекта резолюции, мы хотели бы отметить, что в ней уделяется должное внимание гуманитарным условиям в Абхазии. В проекте резолюции подтверждается право всех беженцев и перемещенных лиц на возвращение в свои

дома, осуждаются этнически мотивированные убийства и установка мин и поддерживается осуществление программы защиты и поощрения прав человека.

Мы надеемся на то, что стороны, и прежде всего абхазское руководство, примут целенаправленные меры на основе этого проекта резолюции. Это послужило бы четким сигналом международному сообществу. Давайте помнить о том, что через три месяца Генеральный секретарь представит доклад о том, достигнут ли прогресс в этом отношении, и что тогда Совет Безопасности должен будет вновь рассмотреть данный вопрос и решить, какие последующие шаги надо предпринять. Хотелось бы надеяться, что к тому времени мы получим более позитивные сообщения.

Г-н Ван Сюэсянь (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая поддерживает представленный сегодня на наше рассмотрение проект резолюции. Мы надеемся, что после его принятия он сыграет позитивную роль в урегулировании грузинского вопроса.

Мир весьма встревожен продолжительным отсутствием прогресса в урегулировании вопроса о Грузии. Самым главным аспектом политического урегулирования этого вопроса является то, сохранили ли это новое независимое государство-член свои суверенитет и территориальную целостность или окажется расчлененным. Совет Безопасности занимает в этом вопросе ясную позицию: необходимо в полной мере уважать суверенитет и территориальную целостность Грузии. Всеобъемлющее политическое урегулирование вопроса о Грузии должно проходить в этих рамках.

Правительство Грузии, исходя из основополагающих интересов грузинского народа в составе всех этнических групп, заняло ответственную позицию в содействии всеобъемлющему урегулированию вопроса о Грузии и выступило конструктивными предложениями, включающими создание федерального государства и предоставление Абхазии широкомасштабной автономии. Эта позиция создает основу для скорейшего урегулирования вопроса о Грузии, и мы хотели бы высоко оценить ее.

Однако, к сожалению, абхазские власти прежнему занимают жесткую позицию и продол

препятствовать политическому урегулированию, что завело мирный процесс в тупик. Мы не можем не выразить глубокую обеспокоенность этой ситуацией.

Ни одна страна не может процветать, а её народ - жить в мире до тех пор, пока не будет обеспечена этническая гармония и территориальная целостность. Поэтому мы обращаемся с настоятельным призывом к заинтересованным сторонам, в частности к абхазским властям, проявить реалистичный подход и принять конкретные меры в целях направления своих усилий на урегулирование вопроса о политическом статусе Абхазии, с тем чтобы обеспечить прогресс мирного процесса в Грузии и как можно скорее предоставить грузинскому народу в составе всех этнических групп возможность жить и работать в мире и согласии.

Генеральный секретарь и его Специальный представитель прилагают огромные усилия для обеспечения всеобъемлющего политического урегулирования вопроса о Грузии, и мы хотели бы выразить им свою поддержку и признательность. Мы также считаем, что страны, заинтересованные в положении в этом регионе, особенно Российская Федерация, могут сыграть уникальную посредническую роль, и они уже прилагают такие усилия. В этой связи Совет должен содействовать тому, чтобы они и впредь прилагали еще большие усилия в этих целях.

Мы отмечаем, что между Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и миротворческими силами Содружества Независимых Государств установилось плодотворное сотрудничество и вместе они играют положительную роль в стабилизации ситуации в регионе и содействии мирному процессу в Грузии. Поэтому мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата МООННГ.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Всего лишь два года назад правительство Грузии и абхазские власти согласились на прекращение огня и обратились с настоятельной просьбой к международному сообществу оказать им помощь в достижении политического урегулирования. Совет отреагировал на этот призыв расширением как численности, так и охвата присутствия военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на местах в Грузии. Тогда же он также ясно заявил сторонам о своей надежде на то, что они примут

неотложные меры для достижения всеобъемлющего политического урегулирования и что такое урегулирование будет осуществляться при полном уважении суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ.

С тех пор правительство Грузии терпеливо и последовательно работает над достижением этой цели; абхазские же власти бездействуют. Абхазские власти не приняли конструктивного участия в переговорах, несмотря на предложения Грузии, результатом которых стала бы широкомасштабная автономия для абхазского региона. Они препятствуют любому значительному возвращению беженцев неабхазской национальности. И они отказываются признать тот факт, что ни одна страна не готова рассмотреть вопрос о независимом государстве Абхазия. Поступая таким образом, абхазские власти обрекают свой собственный народ на нищенское существование в условиях неопределенности.

Через некоторое время Совет проллит нынешний мандат Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Грузии (МООННГ) на дополнительный шестимесячный период. Это решение отражает готовность членов Совета продолжать направлять скудные ресурсы Организации Объединенных Наций в надежде на то, что нынешняя тупиковая ситуация в переговорах, возможно, будет преодолена. Оно также отражает готовность стран предоставить свой военный персонал. Как член группы Генерального секретаря "Друзья Грузии" и как ведущий поставщик персонала в составе МООННГ, мы признательны Специальному представителю, главе Миссии и Главному военному наблюдателю, а также всему персоналу МООННГ за их работу. Но МООННГ должна иметь возможность рассчитывать на поддержку сторон, которые обратились с просьбой к Организации Объединенных Наций обеспечить присутствие на местах. Недавняя активизация установки мин в районе присутствия МООННГ вызывает особую обеспокоенность, и мы надеемся, что стороны предпримут все возможные усилия для прекращения такой деятельности. Мы приветствуем усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы предоставить МООННГ транспортные средства с противоминной защитой, а также средства по обнаружению мин и разминированию, и мы обращаемся с настоятельным призывом к заинтересованным сторонам сотрудничать с Секретариатом, с тем чтобы можно было осуществить

О. В. Взаимодействие обе стороны.
Благодаря военным усилиям
взвешивая возможности.

Эпохальное достижение мирного урегулирования
народов. Скорее всего в 2000 году
различия между сторонами будут
устранены.

такие меры как можно скорее. Цель состоит в том, чтобы действовать в направлении восстановления оперативной эффективности МООННГ. Присутствие сил по поддержанию мира Содружества Независимых Государств (СНГ) является важным фактором в достижении этой цели, и мы надеемся, что МООННГ и силы по поддержанию мира СНГ будут и далее развивать тесное сотрудничество в этом направлении.

Кроме того, ключевыми элементами установления стабильности и создания условий для возвращения к нормальной жизни в регионе являются восстановление экономики и уважение прав человека. Мы, в частности, приветствуем предложения об осуществлении программы защиты и поощрения прав человека и с интересом ожидаем доклад Генерального секретаря о возможных мерах по созданию отделения по правам человека в Сухуми.

Мы считаем, что МООННГ по-прежнему играет исключительно важную роль в поддержании условий, необходимых для того, чтобы достижение прочного урегулирования стало возможным. Но - и мы всегда повторяем это в таких случаях - именно сами стороны, и в особенности абхазские власти, должны продемонстрировать готовность действовать честно и конструктивно в целях достижения такого урегулирования. Правительство Великобритании по-прежнему считает, что для того, чтобы любое такое урегулирование было жизнеспособным, необходимо обеспечить полное уважение суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Как и большинство других межэтнических конфликтов, которые возникли после окончания "холодной войны", нынешняя ситуация в Абхазии, Грузия, обусловлена взаимодействием политических, гуманитарных и военных факторов. Мы считаем, что политический процесс является основополагающим определяющим фактором в этом конфликте, и поэтому ему должно быть уделено наибольшее внимание в поиске путей урегулирования.

В этом контексте мы высоко оцениваем и поддерживаем усилия Генерального секретаря, группы "Друзей Грузии", и в особенности Российской Федерации в качестве содействующей стороны, в целях содействия всеобъемлющему политическому урегулированию конфликта.

Однако мы должны согласиться с Генеральным секретарем в том, что международное сообщество может лишь помочь сторонам достичь решения, если они готовы урегулировать свои разногласия в духе компромисса. В этой связи моя делегация считает, что предложение правительства Грузии о предоставлении Абхазии широкомасштабной автономии в рамках единого грузинского государства, о чем говорится в письме президента Шеварднадзе от 6 июля 1996 года, является прочной основой для достижения всеобъемлющего политического урегулирования.

Мы также присоединяемся к другим членам Совета и призываем, в частности, абхазскую сторону преодолеть нынешнюю тупиковую ситуацию в политическом процессе, с тем чтобы проявить более прагматический и гибкий подход к поиску решения, основанного на принципе уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ.

Тупиковая ситуация в политическом процессе также усугубляется серьезными гуманитарными условиями. К сожалению, абхазская сторона по-прежнему препятствует возвращению беженцев и перемещенных лиц в их дома в Абхазии. Необходимо снизить уровень преступности и насилия, которые также препятствуют возвращению беженцев и перемещенных лиц, в особенности в Гальском районе. В этой связи мы обязаны подчеркнуть, что любая попытка увязать возвращение беженцев с вопросом о политическом статусе Абхазии является совершенно неприемлемой.

С другой стороны, мы с готовностью поддерживаем программу защиты и развития прав человека в Абхазии, которая будет осуществляться Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Мы надеемся получить от Генерального секретаря подробный и своевременный доклад о мероприятиях по созданию в Сухуми отделения по правам человека, с тем чтобы как можно раньше открыть это отделение.

Что касается другой важной проблемы, то создается впечатление, что величайшее препятствие создают наземные мины, особенно в смысле ограничения передвижения личного состава Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). В этой связи моя делегация, как

представляющая одну из стран, предоставляющих личный состав для этой миротворческой операции, с особым удовлетворением отмечает то, что персоналу МООННГ будут предоставлены как транспортные средства с противоминной защитой, так и инженерно-саперная поддержка для расчистки дорог. Мы также надеемся, что укреплению безопасности персонала МООННГ будет способствовать тесное и постоянное сотрудничество между МООННГ и силами Содружества Независимых Государств по поддержанию мира.

Ввиду всех этих соображений моя делегация с радостью поддержит рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата МООННГ до 31 января 1997 года и проголосует в поддержку рассматриваемого нами проекта резолюции.

Наконец, мы хотели бы также выразить нашу искреннюю признательность Специальному посланнику Генерального секретаря послу Бруннеру и его заместителю-резиденту г-ну Боте, а также всему находящемуся под их командованием личному составу за самоотверженные усилия в довольно тяжелых условиях.

Г-н Влосович (Польша) (говорит по-английски): Как было указано в сегодняшнем заявлении Европейского союза, к которому Польша присоединилась, Совет Безопасности вот уже в третий раз за последние шесть месяцев рассматривает ситуацию в Абхазии, Грузия. С одной стороны, это говорит о том, что процесс разрешения разногласий между сторонами конфликта крайне сложен и не приносит ожидаемых результатов. С другой стороны, частота наших прений по Грузии свидетельствует о наличии у международного сообщества глубокой решимости любыми возможными средствами помочь этой стране решить трагические проблемы. Этот конкретный вопрос о решимости или - в более общем смысле - вовлеченности международного сообщества встает перед Советом достаточно часто. По опыту членства в Совете Безопасности мы хорошо знаем, что существует строгая взаимозависимость между волей сторон конфликта к разрешению своих проблем и стремлением международного сообщества вмешаться в процесс такого урегулирования.

Сегодня, рассматривая дело Грузии, мы оказались, как представляется, на распутье. Всем многочисленным усилиям международного сообщества до сих пор не удавалось разрешить

проблемы. Помочь в этом деле не в состоянии ни Организация Объединенных Наций, ни Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, ни Содружество Независимых Государств. Не привнесли значительного улучшения в ситуацию и инициативы послов группы "Друзей Грузии" в Тбилиси. Не подлежит сомнению воля и решимость сообщества государств. Однако вполне можно усомниться в наличии воли и решимости у тех, кто непосредственно вовлечен в данный конфликт.

В проекте резолюции, по которому мы собираемся голосовать, Совет Безопасности выражает свою глубокую обеспокоенность в связи с тем, что сторонам по-прежнему не удается урегулировать свои разногласия в результате неуступчивой позиции абхазской стороны. Следует ясно заявить, что в подобной ситуации места для бескомпромиссных позиций нет. Вместо них необходимы гибкость и выдержка. Мы призываем стороны конфликта и, особенно, абхазцев продемонстрировать, что их конечной целью является мирное урегулирование разногласий.

Наша делегация придерживается той точки зрения, что единственным средством урегулировать конфликт является такое политическое решение, которое включало бы в себя определение и утверждение политического статуса Абхазии в рамках грузинского государства на основе уважения суверенитета и территориальной целостности последнего.

Мы встревожены известием о том, что абхазская сторона препятствует возвращению домой беженцев и перемещенных лиц. В самом деле, в проекте резолюции подчеркивается, что никакой увязки возвращения беженцев и перемещенных лиц с вопросом о политическом статусе Абхазии быть не должно. Мы ожидаем значительного ускорения процесса безотлагательного и добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц без каких бы то ни было предварительных условий, а также соблюдения графика, составленного на основе, предлагаемой Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Недопустимо, чтобы в результате конфликта произошли демографические изменения.

Глубокую тревогу вызывает сохраняющаяся угроза, создаваемая наземными минами. К сожалению, она становится все более и более общей чертой

сегодняшних конфликтов. Именно поэтому мы с огромной признательностью приветствуем принятое Секретариатом решение предоставить МООННГ инженерную поддержку, оснащенную соответствующим саперным оборудованием. Одновременно мы осуждаем закладку мин, производимую главным образом в Гальском районе. Эти мины уже привели к гибели нескольких человек из числа гражданского населения, а также миротворцев и международных наблюдателей. Это совершенно неприемлемо.

Я уже говорил о самоотверженности и приверженности международного сообщества. Однако давайте проявлять реализм. Ввиду отсутствия сотрудничества и гибкости со стороны тех, кто непосредственно вовлечен в конфликт, а также ввиду усугубления опасной для выполнения миротворческой миссии обстановки заинтересованность членов международного сообщества может значительно ослабиться.

Мы должны всеми средствами предотвратить это. И поскольку по-прежнему сохраняется обширная возможность для успешного завершения процесса мирного урегулирования конфликта в Грузии, мы выступаем в поддержку продления мандата МООННГ на дополнительный период до конца января 1997 года.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Российская делегация является одним из соавторов проекта резолюции о продлении на шесть месяцев мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). Важно, что в нем подтверждена приверженность международного сообщества политическому урегулированию конфликта в Абхазии на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии и обеспечения прав многонационального народа этой страны.

Мы выражаем признательность Генеральному секретарю и его Специальному посланнику и главе МООННГ за их усилия по содействию урегулированию конфликта, а также воздаем должное персоналу Миссии за его нелегкую, но очень нужную службу.

Россия крожно заинтересована видеть дружественную нам Грузию стабильной, демократической и процветающей, для чего

необходимо скорейшее урегулирование конфликта и ликвидация его последствий.

В качестве содействующей стороны в переговорном процессе под эгидой Организации Объединенных Наций Россия проводит интенсивную работу с правительством Грузии и абхазской стороной, направленную на продвижение мирного процесса, прежде всего по согласованию базовых принципов будущих всеобъемлющих договоренностей.

Мы ведем активные консультации с абхазскими руководителями, сочетая их с мерами энергичного давления на абхазскую сторону, в соответствии с решениями Совета глав государств СНГ от 19 января 1996 года с целью придания большей гибкости и конструктивности позиции Сухуми. Сейчас в Москве осуществляется очередной тур контактов с абхазской стороной. Мы также работаем в тесном контакте Специальным посланником Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Грузии послом Эдуардом Бруннером. На следующей неделе в Москве ждут его для важных консультаций. Рассчитываем, что у него также состоится предметный разговор с представителями сторон.

Новым позитивным фактором является тенденция к проведению прямого грузино-абхазского диалога, который некоторое время назад был в принципе невозможен.

Мы приветствуем и поддерживаем инициативу Специального посланника об организации при содействии России грузино-абхазской встречи. Будем всячески содействовать ее успеху.

У нас есть все основания считать, что предпринимаемые усилия оказывают ну: е воздействие на абхазскую сторону. В абхазском руководстве нарастают настроения в пользу поиска компромиссных договоренностей об урегулировании. Вместе с тем, учитывая глубину расхождений между сторонами, потребуется определенное время для того, чтобы этот растущий позитивный настрой превратился в конкретные подвижки в позиции абхазской стороны.

Растущую обеспокоенность вызывает у нас сохраняющийся тупик в вопросе об организованном возвращении беженцев. Мы рассчитываем на то, что решительное требование Совета Безопасности на этот счет будет, наконец, позитивно воспринято в Сухуми.

Нас крайне беспокоит ухудшение условий безопасности в Гальском районе Абхазии, Грузия, связанное с усилившейся минной угрозой. Массовая установка мин уже привела к человеческим жертвам. Она серьезно затрудняет выполнение миротворцами СНГ и военными наблюдателями Организации Объединенных Наций своих мандатов. Необходимы срочные и эффективные меры по ликвидации широкомасштабной минной опасности. Подтверждаем готовность российской стороны оказать Организации Объединенных Наций содействие в решении этой задачи. Ожидаем от Секретариата Организации Объединенных Наций конкретной реакции на наши предложения.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): Делегация Индонезии хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за обстоятельный и информативный доклад о положении в Абхазии, Грузия, представленный во исполнение резолюции 1036 (1996). Мы также признательны Специальному посланнику Генерального секретаря послу Эдуарду Бруннеру и его заместителю и руководителю Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) г-ну Ливиу Боте и всему персоналу МООННГ, который выполняет свои задачи в сложных условиях.

Моя делегация с разочарованием узнала из доклада, что политические переговоры между сторонами не продвинулись вперед; центральный вопрос, а именно определение политического статуса Абхазии, остается нерешенным, что заводит политический процесс в тупик. Переговоры еще больше осложняются бескомпромиссной позицией абхазской стороны. Для того чтобы выйти из нынешнего тупика, явно необходимо, чтобы обе стороны активизировали свои усилия, предпринимаемые под эгидой Организации Объединенных Наций и с помощью Российской Федерации в качестве содействующей стороны, для достижения скорейшего и всеобъемлющего политического урегулирования конфликта. Индонезия хотела бы вновь заявить о своей всемерной поддержке усилий Генерального секретаря и его Специального посланника, направленных на достижение всеобъемлющего политического урегулирования конфликта на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ.

Наша обеспокоенность в связи с отсутствием прогресса на политическом фронте усугубляется сохраняющимися проблемами на местах, включая опасную ситуацию, в которой оказались перемещенные внутри страны лица, и сохранение минной опасности. Нашу делегацию по-прежнему серьезно беспокоит гуманитарная ситуация, порождаемая этим конфликтом. В этой связи моя делегация хотела бы подчеркнуть настоятельную необходимость возвращения всех беженцев и перемещенных лиц к своим очагам в условиях безопасности в соответствии с международным правом и положениями Четырехстороннего соглашения. Мы также хотели бы подчеркнуть, что мирное население, миротворцы и наблюдатели международного сообщества страдают от мин, установленных в Гальском районе и имеющих неизбирательное действие. Такой ситуации необходимо немедленно положить конец.

Поэтому моя делегация с удовлетворением отмечает важный вклад МООННГ и миротворческих сил СНГ в улучшение этой серьезной ситуации. МООННГ продолжает образцово осуществлять свой мандат в некоторых районах зон безопасности и ограничения вооружений и в Кодорском ущелье. Однако Миссия не в состоянии эффективно функционировать в других районах, таких, как Гальский сектор, поскольку ситуация в них стала нестабильной. Опасности, с которыми сталкивается Миссия и миротворческие силы СНГ, а также население этого района в результате сохраняющейся минной угрозы, о которой мы говорили выше, а также беззаконие, в том числе убийства, вооруженные нападения, грабеж, вымогательство и запугивание, недопустимы. Поэтому наша делегация хотела бы подчеркнуть, что персоналу МООННГ и миротворческих сил СНГ, а также местному населению должны быть обеспечены безопасность, неприкосновенность и свобода передвижения. То обстоятельство, что даже абхазская милиция практически не контролирует этот регион и что местное население прибегает к созданию неофициальных "групп самообороны", лишь вновь подчеркивает необходимость вывода переговоров из тупика.

Наша делегация отмечает, что МООННГ участвует в давно ведущихся переговорах по вопросу обмена заложниками и что некоторые из таких обменов уже состоялись. Нас также радует, что обе стороны при содействии МООННГ и миротворческих

сил СНГ сотрудничают друг с другом в целях решения общих проблем, таких, как борьба с преступностью, урегулирование проблем безопасности и удовлетворение гуманитарных потребностей и осуществление мер укрепления доверия.

Моя делегация не может не отметить сотрудничество и координацию между МООННГ и миротворческими силами СНГ в осуществлении своих мандатов, которые позволили им внести вклад в стабилизацию в зоне конфликта. Сотрудничество между МООННГ и миротворческими силами СНГ позволило добиться целого ряда успехов в сближении сторон в конфликте.

Исходя из высказанных нами сегодня соображений, делегация Индонезии хотела бы полностью поддержать вынесенный на наше рассмотрение проект резолюции. Мы надеемся на то, что стороны вскоре приступят к конструктивным и предметным переговорам в целях достижения прочного и всеобъемлющего мира.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-арабски): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о положении в Абхазии, в котором подчеркиваются искренние усилия, предпринимаемые его Специальным посланником послом Эдуардом Бруннером и его заместителем-резидентом г-ном Ботой в целях решения вопроса о политическом статусе Абхазии в составе Республики Грузии при полном соблюдении суверенитета и территориальной целостности Грузии.

С момента выхода последнего доклада Генерального секретаря, несмотря на усилия Специального посланника, Российской Федерации как содействующей стороны и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), имеющие целью достичь прогресса в направлении решения этой проблемы, до политического урегулирования пока еще далеко. Совет глав государств Содружества Независимых Государств и ОБСЕ выступили с положительными инициативами, не говоря уже о майских инициативах группы "Друзья Грузии", за которыми в июне последовали другие демарши. Это помогло добиться некоторых подвижек с помощью попыток убедить стороны, и в особенности абхазскую сторону, в том, что существующее положение не может сохраняться. Мы надеемся, что подобные инициативы будут

выдвигаться и впредь до тех пор, пока не будет достигнуто окончательное урегулирование.

В то же время Египет выражает глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимся беспорядочным минированием дорог, которое привело к изменениям в дислокации Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и изменило характер операций в Гальском районе. Кроме того, это создает опасность для персонала Миссии и для перемещенных лиц и препятствует проводимой там работе. Несмотря на то, что Организация Объединенных Наций намеревается направить туда группу экспертов по вопросам разминирования, и несмотря на достигнутое соглашение, по-прежнему сохраняется необходимость в активизации усилий по разминированию. Эти усилия имеют особое значение в свете финансового кризиса Организации Объединенных Наций, который не позволит Организации взять на себя широкие технические или финансовые обязательства в плане разминирования, если процесс установки мин будет и далее продолжаться.

Поэтому мы хотели бы дать высокую оценку отношениям конструктивного сотрудничества, установившимся между Миссией Организации Объединенных Наций и силами Содружества Независимых Государств (СНГ), и их роли в решении этой важной проблемы и осуществлении Организацией Объединенных Наций поставленных перед ней задач во всех областях.

Египет разделяет изложенные в пункте 56 доклада Генерального секретаря опасения в отношении серьезности намерений сторон в их поиске мира. Подтверждением этих опасений стало письмо президента Шеварднадзе на имя Председателя Совета Безопасности.

Мы согласны с доводами, приводимыми Генеральным секретарем в отношении финансового кризиса, который переживает Организация Объединенных Наций и который не позволяет ему выделять крупные средства на урегулирование ситуаций, в которых отмечается лишь незначительный прогресс. Поэтому мы не можем обязать Организацию Объединенных Наций сохранять присутствие своих сил в подобных случаях.

Египет поддерживает учреждение отделения Организации Объединенных Наций в рамках Миссии

Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) в силу той важной роли, которую оно должно играть в обеспечении прав человека. Кроме того, мы поддерживаем предложение о покрытии расходов, связанных с деятельностью такого отделения, за счет средств, выделяемых Организацией Объединенных Наций на урегулирование в Грузии. Мы будем голосовать за представленный на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции.

Г-н Кета (Гвинея-Бисау) (говорит по-французски): Организация Объединенных Наций предпринимает неустанные усилия, направленные на поиск путей политического урегулирования конфликта между Грузией и Абхазией. Российская Федерация, выполняющая роль содействующей стороны, также вносит значительный вклад в решение такой сложной задачи, как сближение позиций сторон и урегулирование спора мирными средствами. Моя делегация с удовлетворением отмечает также ту самоотверженность, с которой Специальный посланник Генерального секретаря и его заместитель, а также военный и гражданский персонал Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) выполняют возложенные на них Советом Безопасности функции. Мы считаем, что стороны, в особенности абхазская сторона, должны воспользоваться демонстрируемой международным сообществом доброй волей, с тем чтобы преодолеть существующие между ними разногласия и заложить основы прочного мира.

Моя делегация выражает глубокое сожаление в связи с отсутствием прогресса в рамках мирного процесса между Грузией и Абхазией. Мы хотели бы отметить, что определение политического статуса Абхазии - это суть проблемы. Моя делегация считает, что этот вопрос должен рассматриваться в контексте соблюдения суверенитета и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ.

Кроме того, мы обеспокоены наличием минной опасности, по-прежнему сохраняющейся в Гальском секторе. Установка новых мин создает опасность для жизни международного гражданского и военного персонала. Необходимо в срочном порядке добиться, чтобы стороны отказались от такой практики, создающей препятствия на пути выполнения Миссией Организации Объединенных Наций ее мандата.

Мое правительство вновь подтверждает свою озабоченность в связи с медленными темпами процесса добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц. Мы считаем неприемлемыми любые попытки возведения преград на пути возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома. В этой связи мы осуждаем этнически мотивированные убийства и другие нарушения прав человека в регионе.

Мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата МООННГ на новый срок, истекающий 31 января 1997 года.

Моя делегация будет голосовать за представленный на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции, считая его сбалансированным и отражающим характер нынешней ситуации в том, что касается мирного процесса между Грузией и Абхазией.

Г-н Мотсвагае (Ботсвана) (говорит по-английски): Моя делегация глубоко встревожена тем, что мирный процесс в Абхазии, Грузия, зашел в тупик, что стало в первую очередь следствием нежелания абхазской стороны идти на уступки в вопросе о будущем статусе Абхазии в рамках Республики Грузия. Организацией Объединенных Наций и Российской Федерацией в ее качестве содействующей стороны предлагались различные варианты будущего статуса Абхазии, однако абхазская сторона продолжает упорно настаивать на союзе двух равноправных государств. Ботсвана поддерживает представленный нашему вниманию проект резолюции, поскольку в нем правильно подчеркивается то значение, которое международное сообщество придает сохранению суверенитета и территориальной целостности Республики Грузии.

Мы возмущены тем, что руководство Абхазии продолжает использовать тактику "этнической чистки", стремясь расчленив территорию Грузии. Четверть миллиона беженцев и перемещенных лиц, насильственно изгнанных из своих домов четыре года назад лишь в силу своей принадлежности к иной этнической группе, все еще томятся в лагерях беженцев в Абхазии, поскольку абхазская сторона препятствует усилиям, предпринимаемым Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в целях обеспечения их репатриации. Кроме того, в Гальском секторе стали элементом повседневной реальности этнически мотивированные убийства,

вооруженные нападения, ограбления, акты вымогательства и запугивания. Трудно даже поверить, что люди, претендующие на роль национальных лидеров, не могут обеспечить соблюдение самых элементарных норм разумного управления в отношении гарантированного обеспечения прав многонационального населения в контролируемых ими районах.

Я хотел бы также подчеркнуть то значение, которое моя делегация придает пункту 10 проекта резолюции. МООННГ пришлось временно закрыть три своих точки базирования в Гальском секторе ввиду наличия противопехотных наземных мин, которыми усеяны дороги, используемые патрульными группами Миссии в этом секторе. С нашей точки зрения, недопустимо, чтобы МООННГ подвергалась такой опасности в результате действий тех, кому она пытается помочь в установлении в стране мира. В том что касается прав человека, важно, чтобы международное сообщество сделало все от него зависящее для улучшения положения в области соблюдения прав человека в Абхазии. Мы убеждены в том, что существует настоятельная необходимость в создании в Сухуми в срочном порядке отделения по правам человека.

Совет Безопасности вновь постановил продлить мандат МООННГ. Сторонам в конфликте в Абхазии предоставлена еще одна, может быть, последняя возможность договориться о мире. Мы настоятельно призываем их не упустить эту возможность. Они должны понимать, что терпение международного сообщества не безгранично. Мы обращаемся к сторонам с настоятельным призывом начать серьезный диалог в целях достижения политического урегулирования в рамках сроков действия мандата, устанавливаемых данным проектом резолюции. Возможно, что им никогда более не представятся условия, столь благоприятные для ведения мирных переговоров, поскольку мандаты МООННГ и миротворческих сил СНГ не могут продлеваться бесконечно.

Г-н Феррарин (Италия) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы сказать, что делегация Италии всецело поддерживает то, что было сказано Постоянным представителем Ирландии послом Джоном Кэмпбеллом от имени Европейского союза; мы безоговорочно присоединяемся к этому заявлению.

Мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его исключительно подробный доклад о положении в Абхазии, Грузии, и дать высокую оценку неустанным усилиям его Специального посланника посла Бруннера и тому вкладу в поиски путей мирного урегулирования этой проблемы, который вносят Российская Федерация в качестве содействующей стороны и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

В докладе Генерального секретаря совершенно четко говорится о том, что, несмотря на усилия международного сообщества в лице Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), а также миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ), положение в Абхазии, Грузия, в последние месяцы только ухудшилось. Степень насилия и запугивания в абхазском регионе достигла неприемлемого уровня, что не позволяет миротворческим силам выполнять свой мандат. Италия решительно осуждает использование насилия и убийств по этническим мотивам, а также целиком и полностью разделяет мнение Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которая недавно признала неприемлемыми попытки демографических изменений в регионе, происшедших в результате конфликта. Мы осуждаем также чинимые абхазскими властями препятствия на пути свободного возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома. Мы призываем их без дальнейших проволочек выполнить существующие соглашения.

Эти нарушения международного гуманитарного права не должны остаться безнаказанными. Мы призываем, в частности, абхазскую сторону проявить сдержанность, обеспечить выполнение программы защиты и содействия уважению прав человека, а также сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и с ОБСЕ в деле достижения этой цели.

Кроме того, мы выражаем глубокую обеспокоенность по поводу негативного отношения абхазского руководства к тем аспектам, которые относятся к будущему политическому статусу этого региона. Мы хотели бы подчеркнуть, что им должны быть предприняты серьезные усилия для того, чтобы устранить препятствия на пути мирного урегулирования этого вопроса, в соответствии с принципом суверенитета и территориальной

целостности Грузии - принципом, который мы безоговорочно поддерживаем.

В этой связи мы хотели бы вновь обратить внимание на ответственную позицию правительства Грузии, которое уже неоднократно вносило предложения с позиции доброй воли, направленные на мирное урегулирование конфликта, включая политическое предложение, которое, по нашему мнению, безусловно, заслуживает серьезного рассмотрения.

В заключение мы не можем не поддержать мнение Генерального секретаря о том, что любые предпринимаемые Организацией Объединенных Наций меры будут неэффективными, если стороны, в частности абхазская сторона, не проявят необходимой воли к сотрудничеству в поисках необходимого решения. Именно поэтому мы убеждены в том, что переговоры должны продолжаться. Мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы мандат МООННГ был продлен до 31 января 1997 года. Поэтому Италия будет голосовать за данный проект резолюции, содержание которого, по нашему мнению, соответствует нынешнему состоянию дел и четко определяет ответственность в данном конфликте.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1996/544.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ботсвана, Чили, Китай, Египет, Франция, Германия, Гвинея-Бисау, Гондурас, Индонезия, Италия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов в поддержку проекта резолюции. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1065 (1996).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить после голосования.

Г-н Индерферт (Соединенные Штаты) (говорит по-английски): К нашему сожалению, положение в Абхазии, Грузия, не улучшается. Переговоры зашли в

тупик. Абхазская сторона явно так же непреклонна, как и раньше. Четверть миллиона беженцев по-прежнему лишены возможности жить у себя дома. Возросла угроза безоружному персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ).

Все эти вопросы рассматриваются в сегодняшней резолюции. Совет Безопасности вновь высказался за суверенитет и территориальную целостность Грузии. Мы призвали Генерального секретаря и Российскую Федерацию как содействующую сторону активизировать усилия по обеспечению всеобъемлющего политического урегулирования конфликта. Несомненно, ни Генеральный секретарь, ни Российская Федерация не смогут добиться этой цели без всемерного сотрудничества и участия сторон. Основное бремя ответственности за установление мира лежит на сторонах конфликта.

Резолюция отражает тот факт, что стороны не проявляют гибкость в равной степени. Абхазское руководство действует так, как будто существование независимой Абхазии возможно. Это невозможно. С другой стороны, президент Шеварднадзе внес официальное предложение о широкой автономии для Абхазии. В своем недавнем письме на имя Председателя Совета Безопасности он подтвердил это предложение и отметил, что эта широкая автономия могла бы включать парламент и верховный суд, а также такие атрибуты государственности, как флаг, герб и гимн. Насколько нам известно, абхазский лидер Ардзинба в настоящее время находится в Москве и на будущей неделе будет встречаться со Специальным посланником Генерального секретаря. Мы призываем его внимательно прислушаться к тому, что скажет ему посол Бруннер, и занять ответственную и гибкую позицию в диалоге с грузинской стороной.

Тем временем персонал МООННГ, а также другие силы в Гальском районе сталкиваются с серьезной угрозой, которую представляют собой наземные мины. Эта угроза свидетельствует о том, что некоторые элементы в регионе хотят лишь увековечить насилие и конфликт. Принятая сегодня резолюция осуждает эти действия и призывает стороны предпринять все необходимые шаги для того, чтобы не допустить установления мин. Соединенные Штаты поддерживают подход Секретариата к этой угрозе, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, и мы призываем к скорейшему осуществлению этих мер. Мы считаем также, что эти меры не должны

рассматриваться как исчерпывающие и что Секретариат должен продолжать изыскивать другие средства для противостояния угрозе наземных мин.

В резолюции говорится о выводах Будапештской встречи на высшем уровне Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Государства-участники СБСЕ

"выразили глубокую озабоченность в связи с "этнической чисткой", массовым изгнанием населения - преимущественно грузинского - из мест проживания и гибелью большого числа невинных гражданских лиц". (S/1994/1435, приложение, часть II)

Эти ужасы не должны повториться.

Соединенные Штаты твердо поддерживают предложение о согласовании программы защиты и содействия уважению прав человека в Абхазии, которая будет осуществляться Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с ОБСЕ. В сегодняшней резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Совету к 15 августа доклад о возможных мерах по созданию отделения по правам человека в Сухуми. Согласие, обеих сторон в отношении создания этого центра является первым шагом в разрушении барьеров недоверия и ненависти, которые возникли между ними. Делегация Соединенных Штатов ожидает, что Генеральный секретарь и другие члены Совета самым серьезным образом рассмотрят финансирование отделения за счет добровольных взносов, а не возложат дополнительное финансовое и административное бремя по финансированию отделения на МООННГ. Мы рассчитываем изыскать возможности для внесения значительного добровольного взноса на нужды отделения и призываем другие государства-члены поступить аналогичным образом.

Соединенные Штаты разделяют замечание Генерального секретаря, высказанное в его докладе от 1 июля 1996 года, о том, что он, исполняя волю международного сообщества,

"не может продолжать испрашивать ресурсы для миротворческой деятельности и деятельности по поддержанию мира в ситуациях, в которых перспектива достижения прогресса маловероятна". (S/1996/507, пункт 56)

Как он далее отметил,

"лишь сами стороны могут обеспечить мир, и они должны делать это на основе диалога и взаимных уступок". (Там же)

Сделать это надо сейчас. Стороны должны продемонстрировать необходимую волю к сотрудничеству. Если они этого не сделают и если нынешнее состояние дел продлится еще шесть месяцев, то они должны быть готовы к тому, что международное сообщество еще внимательнее задумается над тем, следует ли иметь в Грузии МООННГ.

Соединенные Штаты еще раз призывают все стороны конфликта в Грузии полностью сотрудничать с МООННГ, прекратить разрушительные акты, такие, как установление мин, и предпринять согласованные усилия для мирного урегулирования своих разногласий. Только таким образом МООННГ сможет успешно выполнить свои обязательства.

Наконец, я хотел бы выразить большую признательность нашей делегации Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Бруннеру, заместителю Специального посланника г-ну Боте, а также всему персоналу МООННГ за их самоотверженную работу.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Доклад Генерального секретаря от 1 июля 1996 года о положении в Абхазии указывает на то, что в целом не отмечается никакого прогресса в политических переговорах между Грузией и Абхазией и что мирный процесс по-прежнему находится в тупике. Стороны еще не урегулировали своих разногласий для того, чтобы достичь скорейшего урегулирования этого конфликта, включая политический статус Абхазии в рамках грузинского государства на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии.

С учетом данной ситуации Гондурас считает, что международное сообщество должно активизировать усилия по содействию политическому диалогу между сторонами, с тем чтобы они могли достичь широкого согласия по этим аспектам, что необходимо для продвижения вперед мирного процесса - т.е. для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома в условиях безопасности, в соответствии с международным правом и как предусмотрено в

Четырехстороннем соглашении от 4 апреля 1994 года и соглашении об особом статусе для Абхазии при сохранении территориальной целостности Грузии.

По этой причине мы настоятельно призываем стороны, в частности абхазскую сторону, достичь прогресса на пути к политическому урегулированию конфликта, поддерживать шаги, предпринимаемые в этой связи Генеральным секретарем с помощью Российской Федерации в качестве содействующей стороны и с целью осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Что касается гуманитарной ситуации в Абхазии, то мы с удовлетворением отмечаем, что Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) в сотрудничестве с неправительственными организациями начало три проекта в Гальском районе целью содействия реинтеграции людей, возвращающихся на родину, и что идут консультации с целью осуществления программы защиты и поощрения прав человека, которая была согласована сторонами и, несомненно, позволит улучшить положение в области прав человека в Абхазии.

Несмотря на отсутствие безопасности и нестабильность, отмечаемую в Гальском районе, и несмотря на угрозу, создаваемую минами для охраны и безопасности персонала Миссии наблюдателей, Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) продолжает выполнять свой мандат и удовлетворительно сотрудничает с миролюбивыми силами Содружества Независимых Государств и с УВКБ. Как справедливо подчеркивается в докладе Генерального секретаря, мины создают серьезную угрозу. Она не ограничивается только одним районом и могла бы иметь значительные последствия, когда возобновится возвращение беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. В этой связи мы настоятельно призываем стороны предотвращать установку мин и всесторонне сотрудничать с МООННГ.

Моя делегация полагает, что в момент оживления мирного процесса на основе диалога и взаимных уступок присутствие Миссии по-прежнему необходимо. Вот почему мы проголосовали за резолюцию, которая продлевает ее мандат. Мы надеемся на то, что стороны продемонстрируют стремление к миру посредством принятия конкретных мер, ведущих к политическому урегулированию абхазского конфликта.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Франции.

Единодушно приняв резолюцию 1065 (1996), продлевающую мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), Совет официально направляет политический сигнал сторонам, в частности абхазской стороне.

Политические переговоры должны быть незамедлительно возобновлены. Правительство Грузии выступило с щедрыми предложениями, которые могли бы позволить Абхазии получить широкую политическую автономию. Сейчас необходимо, чтобы официальные лица в Сухуми согласились на необходимый компромисс во имя блага абхазского населения. В частности, они должны отказаться от любых сепаратистских иллюзий. Будущее Абхазии связано с вхождением в состав Грузии, и международное сообщество не будет поддерживать урегулирование, которое не уважает в полной мере суверенитет и территориальную целостность Грузии.

Необходимо ликвидировать препятствия на пути возвращения беженцев и перемещенных лиц. Завершение политических переговоров не может быть предварительным условием для этого. Подписав в Москве Четырехстороннее соглашение, абхазская сторона взяла официальное обязательство, которое она должна выполнить без проволочек и предварительных условий. В этой связи развитие ситуации в Гальском районе станет испытанием серьезности намерений абхазских представителей. Неизменный отказ сотрудничать по этому вопросу приведет лишь к решительному осуждению международным сообществом курса, который равнозначен преднамеренной политике "этнической чистки".

Ухудшение условий безопасности как для местного населения, так и для международного персонала является еще одним источником беспокойства. Установка мин в Гальском районе представляет собой террористический акт. Стороны должны принять все возможные меры для его предотвращения и ареста ответственных за него лиц. Это ключевой вопрос, который ставит на карту доверие к сторонам. В настоящее время Франция окажет всестороннюю поддержку мерам, которые Генеральный секретарь предпринимает и которые он

планирует предпринять для обеспечения защиты персонала МООНГ.

Франция также полностью поддерживает меры по оказанию помощи сторонам в достижении прогресса в ходе политических переговоров. Это программа контроля за положением в области прав человека в Абхазии, которая должна быть выполнена как можно быстрее. Это также цель доклада, который попросили представить Генерального секретаря по

вопросу о путях оказания технической и финансовой помощи для восстановления Абхазии, как только будет достигнуто политическое урегулирование.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя.

В моем списке больше нет ораторов. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.